



SPEIKOFIL-AQUA

Wasser anmischbarer Glas-Ionomerzement

DIN EN 29917

Zusammensetzung:

Ausgangsstoffe: Siliciumdioxid, Aluminiumfluorid, Eisenoxid (Farbstoff), Polyacrylsäure

Anwendungsgebiete:

SPEIKOFIL-Aqua eignet sich zur Unterfüllung, Milchzahnbehandlung und als Aufbaufüllung. Es ist indiziert für Zahnhalskavitäten (Black-Klasse V), Restaurationen der Black-Klasse III (approximale Frontzahnkavitäten) sowie zur Behandlung von Wurzelkaries.

Gegenanzeigen:

Wegen der Möglichkeit der Pulpaschädigung darf das Produkt nicht auf das pulpanahe Dentin bzw. die eröffnete Pulpa aufgebracht werden. Calciumhydroxid als Unterfüllung legen (Speikocal, Calasept). Überempfindlichkeit gegenüber den Bestandteilen.

Nebenwirkungen Wechselwirkungen mit anderen Mitteln:

Unter bestimmungsgemäßer Anwendung des Produktes sind bisher keine unerwünschten Ereignisse bekannt geworden. Gleiches gilt für die Wechselwirkung mit anderen Mitteln.

Dosierung, Art und Dauer der Anwendung:

Das Mischungsverhältnis beträgt 1 Dosierlöffel zu 1 Tropfen Wasser (1:1). Das Optimum liegt bei 5,12 g bis 5,53 g Pulver zu 1 g Wasser bei 23°C und 50 % Luftfeuchtigkeit. Vor jedem Gebrauch ist das Pulver gut zu schütteln.

Die beiliegende Kunststoff-Flasche ist zur Hälfte (wegen besserer Dosierbarkeit) mit deionisiertem, destilliertem oder Leitungswasser zu füllen.

Mit dem Dosierlöffel, der flach abzustreichen ist, die benötigte Menge Pulver auf die Glasplatte (oder Anmischblock) geben und in drei Portionen teilen. Wasser auftropfen und per Plastspatel mit der ersten der Portionen mischen, dann die zweite und dritte Portion zumischen. Der Mischvorgang soll nicht länger als 30 Sekunden dauern.

Die Verarbeitungszeit nach Anmischen beträgt 2 Minuten. Bei optimalem Mischungsverhältnis beginnt nach 4-5 Minuten die Aushärtung.

Beachten Sie, dass alle Oberflächen des Zahnes und der Kavität für die Füllung vorbereitet, gereinigt und getrocknet sind, so dass der Zement sofort nach dem Mischen eingebracht werden kann. Polierfähig ist die Füllung nach ca. 7 Minuten.

Ein ordnungsgemäßes Abbindeverhalten kann ggf. an Hand der auf der Glasplatte verbleibenden Reste geprüft werden.

Hinweise:

Die Flüssigkeit enthält Polyacrylsäure. Kontakt mit Augen vermeiden.

Pulver ist hygroskopisch. Flasche nach jedem Gebrauch fest verschließen.

Ohne geeignete Unterfüllung kann es zur Pulpanekrose kommen.

Nach dem Einbringen der Füllung sollte der Patient 2 Stunden nichts essen.

Das Medizinprodukt soll nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums nicht mehr angewendet werden.

Handelsform:

SPEIKOFIL-AQUA

Farbe 3 universal (Vita B3)

Flaschen 20 g

Artikel-Nr. 1470

Stand Januar 2000



SPEIKOFIL-AQUEOUS
glass ionomer cement mixable with water

DIN EN 29917

Composition:

Base materials: silicone dioxide, aluminium fluoride, iron oxide (colouring), polyacrylic acid.

Uses:

SPEIKOFIL aqueous is suitable as a base, for the treatment of primary teeth and as a build-up filler. It is indicated for tooth neck cavities (Black-class V), Black class III restorations (approximal anterior cavities) and also for the treatment of root caries.

Contraindications:

Because of possible damage to the pulp the product should not be applied to dentine near the pulp or to the open pulp. Use of calcium hydroxide as a base (Speikocal, Calasept). Hypersensitivity to the components.

Side effects and interaction with other materials:

Used in accordance with the directions for use there are at present no known side effects and no known interaction with other materials.

Measuring instructions, method of use and working time:

The mixing ratio is 1 measuring spoon to 1 drop of water (1:1). Best results are obtained with 5.12 gr. to 5.53 gr. powder to 1 gr. of water at 23°C and 50% humidity.

The powder should be well shaken before use.

The bottle should be half filled with de-ionized, distilled or tap water to facilitate accurate measuring .

Using level spoonfuls of the measuring spoon put the required amount of powder onto a glass slab (or mixing block) and divide into three portions. Drop on water and mix the first portion with a plastic spatula, then mix in the second and third portions. The mixing procedure should not take longer than 30 sec..

The working time after mixing is 2 min. Using the optimum mixing ratio setting begins after 4 to 5 min..

Ensure that all surfaces of the tooth and the cavity for the filling are prepared, cleaned and dried so that the cement can be applied immediately after mixing. The filling can be polished after ca. 7 min. .

If required it can be checked that the cement is setting properly using the residue remaining on the glass slab.

Caution:

Liquid contains polyacrylic acid. Avoid contact with the eyes.

Powder is hygroscopic. Close container tightly after use.

Without a suitable base pulp necrosis may occur.

The patient should not eat anything for 2 hours after insertion of the filling.

This pharmaceutical product should not be used after the expiry date.

Commercial presentation:

SPEIKOFIL aqueous 3 = universal (corresponds to Vita: B3) bottle 20 g Art.-No 1470

Date: January 2000



SPEIKOFIL-AQUA

ciment verre ionomère miscible à l'eau

DIN EN 29917

Composition:

Substances de départ : dioxyde de silicium, fluorure d'aluminium, oxyde de fer (colorant), acide polyacrylique

Domaines d'application:

SPEIKOFil aqua convient pour les rebasages, le traitement des dents de lait et l'obturation par coulées successives. Il est indiqué dans les cavités du collet des dents (classe V), les restaurations de classe III (cavités proximales des dents antérieures), ainsi que dans le traitement des caries radiculaires.

Contre-indications:

Compte tenu de la possibilité d'une lésion de la pulpe, il ne faut pas appliquer le produit sur la dentine proche de la pulpe ou sur une pulpe ouverte. Mettre de l'hydroxyde de calcium comme rebasage (Speikocal, Calasept).

Hypersensibilité aux composants.

Effets secondaires /Interactions:

Aucun événement indésirable n'est connu jusqu'ici, en cas d'utilisation conforme du produit.

Il en est de même concernant les interactions.

Posologie, mode d'emploi et durée de l'utilisation:

Le rapport de mélange est de 1 cuillère-dose pour 1 goutte d'eau (1 :1). L'idéal est 5,12 g à 5,53 g de poudre pour 1 g d'eau, à 23 °C et 50% d'humidité de l'air.

Bien agiter la poudre avant chaque emploi.

Remplir le flacon d'eau à moitié (pour un meilleur dosage), avec de l'eau désionisée, de l'eau distillée ou de l'eau du robinet.

Mettre la quantité nécessaire de poudre sur la plaque de verre (ou un bloc de trituration) à l'aide de la cuillère-dose (cuillères rases) et la partager en trois portions. Ajouter les gouttes d'eau à la première de ces portions et mélanger avec une spatule en plastique, puis mélanger avec la deuxième et la troisième portion. Le mélange ne doit pas durer plus de 30 s.

Le délai d'application est de 2 min après le mélange. Le durcissement commence au bout de 4 à 5 min lorsque le rapport de mélange est optimal.

Veillez à préparer, nettoyer et sécher toutes les surfaces de la dent et de la cavité, pour l'obturation, afin de pouvoir appliquer le ciment aussitôt après le mélange. L'obturation peut être polie au bout de 7 min environ.

La bonne prise du ciment se vérifie éventuellement sur les restes laissés sur la plaque de verre.

Remarques:

Le liquide contient de l'acide polyacrylique. Eviter le contact avec les yeux.

La poudre est hygroscopique. Bien refermer le flacon après chaque emploi.

En l'absence de rebasage approprié, une nécrose de la pulpe peut se produire.

Le patient ne doit rien manger dans les 2 heures suivant la mise en place de l'obturation.

Le produit médical ne doit plus être utilisé au-delà de la date de péremption.

Présentation:

SPEIKOFIL

3 = universel

correspondant à Vita : B3

article Nr. 1470

Edition: Janvier 2000



DIN EN 29917

SPEIKOFIL-AGUA

cemento vidrio-ionómero hidrosoluble

Composición: Dióxido de silicio, fluoruro de aluminio, óxido de hierro (colorante), ácido poliacrílico.

Indicaciones:

El cemento SPEIKOFIL Aqua es apropiado para el rebase, para el tratamiento de los dientes provisorios y como material de relleno para reconstrucciones. Está indicado para el relleno de cavidades a nivel del cuello dentario (Clase V de Black), para restauraciones de Clase III de Black (cavidades proximales de los dientes delanteros) como también para el tratamiento de caries radiculares.

Contraindicaciones:

Debido a la posibilidad de daño pulpar, el producto no debe aplicarse sobre la dentina peripulpar ni tampoco cuando se ha abierto la cavidad pulpar. En tales casos ha de usarse hidróxido de calcio (Speikocal, Calasept) como material de rebase.

No debe usarse en caso de hipersensibilidad frente a cualquiera de sus componentes.

Efectos laterales / Interacciones con otros medicamentos:

En caso de aplicación del producto de acuerdo a sus indicaciones, hasta la fecha no se ha dado a conocer ningún efecto no deseable. Lo mismo rige para las interacciones con otros medicamentos.

Indicaciones para la dosificación, modo y duración de la aplicación:

La proporción de mezclado es de 1 gota de agua para 1 cucharada de medida (1:1). El resultado óptimo se obtiene con 5,12 g a 5,53 g del polvo con 1 g de agua a 23°C y 50 % de humedad relativa.

Antes de cada uso, agitar bien el polvo.

Llenar el frasquito de agua hasta la mitad (para conseguir una mejor dosificación) con aguadesionizada, destilada o con agua corriente.

Con la cuchara de medida, que debe enrasarse, colocar la cantidad de polvo necesaria sobre la placa de vidrio (o sobre el bloque de mezclado) y distribuirla en tres porciones. Agregar el agua por gotas y mezclar con la primera porción con ayuda de una espátula de plástico, y agregar a la mezcla después la segunda y la tercera porción del polvo. El procedimiento de mezclado no deberá durar más de 30 segundos.

Después del mezclado, el tiempo de trabajo es de 2 minutos. En caso de haberse obtenido la proporción óptima de mezcla, el fraguado comienza después de 4 a 5 minutos. Ha de garantizarse que todas las superficies del diente y de la cavidad hayan sido previamente preparadas para el llenado, que se encuentren limpias y que estén secas, con el fin de poder aplicar el cemento inmediatamente después de su preparación. La obturación está en condiciones de ser pulida al cabo de aproximadamente 7 minutos. En caso necesario, puede comprobarse el correcto comportamiento de fraguado observando los restos del material que han quedado sobre la placa de vidrio.

Advertencias:

El líquido contiene ácido poliacrílico. Evitar el contacto con los ojos.

El polvo es higroscópico. Después de cada uso, cerrar el herméticamente el frasco.

Si no se aplica previamente un rebase adecuado puede producirse necrosis de la pulpa.

Una vez aplicado el material, el paciente deberá abstenerse de comer durante 2 horas.

El producto no deberá utilizarse después de la fecha de caducidad.

El cemento SPEIKOFIL Aqua se suministra en los siguientes colores:

Commercial presentation:

SPEIKOFIL equivalente a Vita: B3 bottle 20 g Art.-No 1470

Date: January 2000